

**DOCUMENTACIÓN BÁSICA EN CASTELLANO SOBRE
LORIS MALAGUZZI Y LA EXPERIENCIA EDUCATIVA DE
REGGIO EMILIA
(Febrero, 2009)**

Alfredo Hoyuelos

Recursos y contactos

Reggio Children es la sociedad que gestiona los cursos de formación (en Reggio y en otras ciudades), visitas y las exposiciones *I cento linguaggi dei bambini*. Se puede contactar por teléfono (+39 0522 455416), por fax (+39 0522 455621) o por e-mail (info@reggiochildren.it).

Existe también una página web en italiano y en inglés: <http://zerosei.comune.re.it>. En ella se puede encontrar, entre otros aspectos, una visión panorámica sobre la experiencia reggiana, sobre el Centro Internazionale Loris Malaguzzi, sobre las actividades de Reggio Children, de la Asociación *Amici di Reggio Children* (una sociedad de la cual cualquier persona italiana o extranjera puede formar parte, y cuyo deseo es promover el pensamiento y la obra pedagógica de Loris Malaguzzi organizando numerosas iniciativas culturales) y del Centro *Remida* (un centro de reciclaje creativo de materiales que se usan en las propuestas de las escuelas). Además aparece una especie de noticiario con diversos encuentros internacionales y las novedades editoriales sobre la experiencia de Reggio.

Publicaciones

Reggio Emilia edita gratuitamente y de forma periódica (en italiano y en inglés) una revista llamada *Rechild news*. En ella aparecen diversos artículos, contactos, publicaciones de la experiencia reggiana, etc. Se puede solicitar a través del contacto de Reggio Children.

Libros en castellano

-Loris Malaguzzi, *La educación infantil en Reggio Emilia*, Barcelona, Rosa Sensat-Octaedro, 2001. Esta publicación, estaba ya disponible en catalán (1996). En estas páginas Malaguzzi, a través de una entrevista, realiza una revisión de la historia, las ideas y la cultura educativa de la experiencia de Reggio Emilia. Esta edición corresponde al capítulo de un libro más amplio que fue publicado originalmente en inglés (Carolyn Edwards; Lella Gandini y George Forman (editors), *The Hundred Languages of Children*. New Jersey: Ablex Publishing, 1993) y después en italiano (*I cento linguaggi dei bambini*. Pedrengo: Edizioni Junior, 1995). Se trata de la mejor y más completa publicación existente para todo el que quiera acercarse para conocer las características culturales y educativas de la experiencia reggiana. El libro está dividido en cinco partes: una presentación de Howard Gardner y David Hawkins; una introducción sobre Reggio Emilia; cinco entrevistas a diversos profesionales de Reggio Emilia (la ya señalada a Loris Malaguzzi, a Sergio Spaggiari para hablar sobre la gestión social, a Carla Rinaldi para comentar los elementos que componen el proyecto educativo, a Simona Bonilauri y Tiziana Filippini para dialogar sobre el rol del pedagogo en el proyecto educativo, y a Vea Vecchi para narrar la aventura del taller y del *atelierista* en las escuelas reggianas); algunos capítulos escritos por los editores de la obra sobre el rol del espacio ambiente y el del educador, los procesos de simbolización y la organización de un proyecto concreto sobre los dinosaurios; la última parte recoge algunas interpretaciones de la experiencia reggiana en Estados Unidos. En definitiva un buen libro para quien lea inglés o italiano.

-AA.VV. *Escuelas infantiles de Reggio Emilia. La inteligencia se construye usándola*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia. Ediciones Morata, 1995. Se trata de una recopilación de diversos artículos publicados originalmente en las dos revistas que, desde 1976 dirigió Loris Malaguzzi (*Zerosei y Bambini*). Contiene interesantes párrafos sobre diversas experiencias concretas llevadas a cabo en las Escuelas Infantiles de Reggio Emilia, además cuenta con una interesante entrevista realizada Loris Malaguzzi sobre el Taller.

-Loris Malaguzzi y Otros, *L'occhio se salta il muro*. Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia-Comunidad de Madrid, 1985. A pesar del título se trata de

una publicación en castellano. Es una versión ya antigua, aunque interesante de las exposiciones que actualmente viajan por el mundo. La Revista *Cuadernos de Pedagogía*, en su número 113 (mayo 1984), también publicó un artículo a propósito de esta exposición. El catálogo actual, con nuevos contenidos y secciones, está publicado en una versión bilingüe (catalán-castellano) bajo el título *Els cent llenguatges dels infants/Los cien lenguajes de la infancia*. Barcelona: Rosa Sensat, 2005.

-Alfredo Hoyuelos, *La complejidad en el pensamiento y obra pedagógica de Loris M laguzzi*, México, Multimedia, 2003.

-Alfredo Hoyuelos, *La ética en el pensamiento y obra pedagógica de Loris Malaguzzi*, Barcelona, Rosa Sensat-Octedro, 2004.

-AA.VV., *Los pequeños del cine mudo*, Barcelona, Asociación de Maestros Rosa Sensat-Reggio Children, 2004. Esta obra recoge un proyecto realizado con niños y niñas en la Escuela Infantil Rodari (0 3 años) de Reggio Emilia.

-AA.VV., *Consejos*, Barcelona, Asociación de Maestros Rosa Sensat-Reggio Children, 2004. Este libro ilustra (a través de textos y de imágenes), de forma rigurosa, las ideas de niños y niñas de 5 a 6 años que presentan a los de 3 años la escuela en la que van a entrar para permanecer 3 años. Es una experiencia realizada en la famosa escuela Diana de Reggio Emilia.

-AA.VV., *Metro y Zapato. Los niños y la medida*, Barcelona, Asociación de Maestros Rosa Sensat-Reggio Children, 2005.

-AA.VV., *De viaje con los derechos de la infancia*, Barcelona, Asociación de Maestros Rosa Sensat-Reggio Children, 2005.

-Dahlberg, G.; Moss, P. y Pence, A., *Más allá de la calidad en educación infantil*, Barcelona, Graò, 2005.

-Alfredo Hoyuelos, *La estética en el pensamiento y obra pedagógica de Loris Malaguzzi*, Barcelona, Rosa Sensat-Octedro, Barcelona, 2006.

-AA.VV., *Ternura*, Asociación de Maestros Rosa Sensat – Reggio Children, Barcelona, 2006.

-AA.VV., *Las fuentes*, Asociación de Maestros Rosa Sensat – Reggio Children, Barcelona, 2006.

Artículos, revistas y capítulos de libros

-En castellano sólo existen dos artículos publicados de Loris Malaguzzi: "La integración de la diversidad. Contexto social en que se produce". *Infancia* n° 6 (marzo-abril 1991), 4-8; y "La cocina en el centro de la Escuela Infantil" en Alfredo Hoyuelos, "El proyecto pedagógico y organizativo de las Escuelas Infantiles de Reggio Emilia (primera parte)", *Itaca* n° 5 (diciembre 1989), 47-53. (La segunda parte, que habla del proyecto educativo de las escuelas reggianas, está publicado en el n° 6 de dicha revista.

-También hay un escrito de Loris Malaguzzi que presenta la publicación de Isabel Cabanellas y Alfredo Hoyuelos, *Mensajes entre líneas*, Pamplona, Patronato Municipal de Escuelas Infantiles de Pamplona, 1994, pág. 9 (reedición realizada por la Editorial Centauro, Lima, Perú, 2006).

-Existen, en cambio, diversas entrevistas realizadas a Loris Malaguzzi. Algunas pueden oirse en: Puri Bienes, "Conversación con Loris Malaguzzi", *Infancia* n° 18 (marzo-abril, 1993), 8-10; Isabel Cabanellas, "Loris Malaguzzi, los cien lenguajes del niño", *Itaca* n° 1 (diciembre 1987), 11-12; Mario G. Castro, "Loris Malaguzzi. El niño como protagonista", *Cuadernos de Pedagogía* n° 125 (mayo 1985), 57-61; Germán Pérez, "«Mejorar la calidad educativa es un problema de reciclaje cultural. Loris Malaguzzi y Sergio Spaggiari analizan la situación actual de la educación", *Comunidad Escolar* (5-9-90), 13; Menchu Rey, "Loris Malaguzzi: «El niño tiene gran capacidad de aprendizaje»", *Comunidad Escolar* (abril, 1985), 13.

-Son, también, diversos los artículos, capítulos de libros o entrevistas existentes escritos sobre Loris Malaguzzi (su pensamiento, su obra o su recuerdo) o sobre Reggio Emilia: Biel Dalmau, "Loris Malaguzzi, Premio Lego 1992", *Infancia* n° 18 (marzo-abril 1993), 2-3; El País, "Loris Malaguzzi, educador infantil", 5 de febrero de 1994; Isabel Cabanellas y Alfredo Hoyuelos, "Cartas a Loris", *In-*

fancia n° 26 (julio-agosto 1994), 2-3; Paloma de Pablo, "Loris Malaguzzi", *Infancia* n° 27 (septiembre-octubre 1994), 2-3; Marta Mata, "Loris Malaguzzi salta el muro", *Comunidad Escolar* (16-2-94), 3; F. Caivano, "El legado de Loris Malaguzzi", *Cuadernos de Pedagogía* n° 240, 88; F. Caivano, "De los fuertes y de los débiles", *Infancia* n° 31 (mayo-junio 1995), 2-3; Irene Balaguer, "Palabras de homenaje a Loris Malaguzzi", *Infancia* n° 29 (enero-febrero 1995), 45; Alfredo Hoyuelos, "Loris Malaguzzi y el taller de expresión", *Infancia* n° 37 (mayo-junio 1996), 13-16; María Teresa González, "La experiencia de las escuelas infantiles de Reggio Emilia", *Novedades Educativas* (agosto 2000), 68-80; Concha Sánchez, "La investigación asociada a los movimientos de cooperación educativa" en *Dilemas de la educación infantil*, México, Multimedia, 2001, 110-122; Alfredo Hoyuelos, "Loris Malaguzzi y las nuevas tecnologías: una propuesta para el 0-3", *Aula de infantil*, 6 (marzo-abril, 2002), 14-18; José María Irizarren, "El legado vivo de Loris Malaguzzi. Entrevista con Alfredo Hoyuelos", *Infancia*, 74 (julio-agosto, 2002), 4-9; Alfredo Hoyuelos, "Los placeres, Malaguzzi y el dibujo infantil", *Aula de infantil*, 8 (julio-agosto, 2002), 12-13; Alfredo Hoyuelos, "El futuro de la pedagogía de Loris Malaguzzi", *Revista Infancia*, 79 (mayo-junio, 2003), 26-31; Escuela Diana, "La adopción de un árbol", *Novedades educativas. Revista Argentina de educación* (agosto, 2003), 54-67; Alfredo Hoyuelos, "Algunas preguntas de Loris Malaguzzi", *Aula de infantil*, 17 (enero-febrero, 2004), 39-43; Alfredo Hoyuelos, "La experiencia de Reggio Emilia: en busca de la identidad en educación infantil", *Libro del Tercer Congreso Internacional de Educación Inicial*, 2-6 Febrero 2004, Lima-Perú, Editorial Centauro; Alfredo Hoyuelos, "La pedagogía de la expresión: Loris Malaguzzi y Reggio Emilia", *Libro del Tercer Congreso Internacional de Educación Inicial*, 2-6 Febrero 2004, Lima-Perú, Editorial Centauro; Comunicarnos, "Entrevista a Alfredo Hoyuelos: Reggio Emilia y la pedagogía de Loris Malaguzzi", *Comunicarnos*, 13 (diciembre de 2004), 2-3; Novedades Educativas, "Entrevista a Alfredo Hoyuelos: Reggio Emilia y la pedagogía de Loris Malaguzzi. Aprender con los niños: escuchar, observar, educar", *Novedades Educativas. Revista Argentina de Educación*, 34-37; Alfredo Hoyuelos, "La cualidad del espacio-ambiente en la obra pedagógica de Loris Malaguzzi" en Eslava, C. (coord.),

Territorios de la infancia, Barcelona, Graò, 2005; Alfredo Hoyuelos, "La escuela, ámbito estético educativo" en Eslava, C. (coord.), *Territorios de la infancia*, Barcelona, Graò, 2005;; Alfredo Hoyuelos, "El taller. La pedagogía de la expresión: Loris Malaguzzi, Reggio Emilia y Pamplona", *Novedades Educativas*. Revista Argentina de Educación (abril, 2005), 87-107; Alfredo Hoyuelos, "Loris Malaguzzi. Soñar la belleza de lo insólito", *Infancia*, 93 (septiembre-octubre, 2005), 5-12; Connie Sánchez de Cantú, "Constructivismo. Nezaldi y Reggio: Puntos de encuentro", *Arcoiris*, Instituto Nezaldi, año 11, n° 47 (2006); Cristina Goñi, "Reggio Emilia: unas escuelas de ensueño", *Diario de Noticias*, 12 de diciembre de 2006; Alfredo Hoyuelos, "El concepto de inteligencia en Loris Malaguzzi", *Revista Internacional Magisterio. Educación y Pedagogía*, 24 (diciembre 2006-enero 2007), 30-35; G. M., "Tras los 100 lenguajes", *Vida*, Asunción (Paraguay), 25 de agosto de 2007; Paola Strozzi y Tiziana Filippini, "Hacer normas. Hacer junto con las maestras. Propuestas para un acuerdo entre niños, niñas y la escuela (I)", *Revista Infancia* 107 (enero-febrero, 2008), 28-35; Paola Strozzi y Tiziana Filippini, "Hacer normas. Hacer junto con las maestras. Propuestas para un acuerdo entre niños, niñas y la escuela (II)", *Revista Infancia* 108 (febrero-marzo, 2008), 25-29; Mercedes Civarolo, "A dos voces: Hoyuelos habla de Malaguzzi y Reggio Emilia", *Revista Internacional Magisterio. Educación y Pedagogía*, 31 (febrero-marzo, 2008), Colombia, 11-19; Alfredo Hoyuelos, "La cocina, centro educativo de la Escuela Infantil (0-6 años)", *Ihiza*, 26 (primavera, 2008), 4-5; Alfredo Hoyuelos, "La cocina: centro educativo de la Escuela Infantil. Conferencia de Loris Malaguzzi", *Revista Infancia* n° 111 (septiembre-octubre, 2008), 3-9; M^a Mercedes Civarolo y M^a Valeria Barbero, "El ambiente, una cuestión educativa", *Infancia* 113 (enero-febrero, 2009), 9-14; Infancia, "Conversando con Mara Davoli", *Infancia* 113 (enero-febrero, 2009), 41-44.

La revista *Cuadernos de Pedagogía* dedicó un monográfico a Loris Malaguzzi y Reggio Emilia en su número 307 (noviembre 2001). En él se recogen artículos de David Altimir, Ana Araujo, Irene Balaguer, Jerome Bruner, Isabel Cabanellas, Gunilla Dahlberg, George Forman, Teresa Godall, Alfredo Hoyuelos, Silvia Palou, Pusi Riera, Sergio Spaggiari, Beatriz Trueba y Veia Vecchi.

De la misma forma, la revista *Infancia en Europa* (que pertenece a una red de revistas Europeas) que edita Rosa Sensat, ha dedicado un monográfico a Loris Malaguzzi y a Reggio Emilia en su número 04.6 (febrero 2004). En él se recogen artículos de Irene Balaguer, Angela Barozzi, Carlo Barsotti, Simona Bonilauri, Jerome Bruner, Paola Cagliari, Enzo Catarsi, Ferruccio Cremaschi (que entrevista a Sandra Piccinini), Gunilla Dahlberg, Mara Davoli, Gino Ferri, Tiziana Filippini, Howard Gardner, Claudia Giudici, Alfredo Hoyuelos, Carla Rinaldi, Peter Moss y Veà Vecchi.

-De Carlina Rinaldi (pedagoga desde 1970 en las Escuelas infantiles reggianas y actual Asesora Científica de Reggio Children) podemos encontrar tres interesantes artículos en la Revista Infancia: "Los pensamientos que sustentan la acción educativa" (nº 50, pp. 4-18), "La formación en una escuela de la educación" (nº 58, pp. 8-15) y "De madres y padres" (nº 65, pp. 30-34). También, de esta autora, está publicada la "Conferencia Inaugural: La infancia en una sociedad que cambia" en *Temas de Infancia* Vol. II. Barcelona: Centro de Publicaciones del MEC-A. M. Rosa Sensat, 1995, 25-31. Hay, además, un artículo en la revista *Infancia en Europa*, 01.1 (noviembre 2001) con el título de "Una pedagogía de la escucha: una perspectiva desde Reggio".

-Asimismo, de Mariano Dolci (coordinador del Laboratorio de Animación Teatral de las Escuelas Municipales de Reggio) encontramos diversos artículos en Infancia y en la catalana Infància sobre el tema de sombras y marionetas, y su uso educativo en la Escuela Infantil. Sirva como ejemplo el artículo "Las sombras en la escuela infantil", *Infancia* nº 3 (septiembre-octubre 1990), 7-14.

Howard Gardner en su libro *La educación de la mente y el conocimiento de las disciplinas: lo que todos los estudiantes deberían comprender* (Barcelona: Paidós, 2000) también dedica algunas páginas (capítulo 5) a valorar la calidad de la experiencia reggiana.

De especial interés, aunque no traducidos al castellano -se encuentran en italiano y en inglés- (aunque se pueden leer a través de las extraordinarias imágenes) resultan dos libros. El primero de ellos es: Giulo Ceppi y Michele Zini, *Bambini, spazi, relazioni. Mettaprogetto di ambiente per l'infanzia*, Reggio Emilia: Reggio Children, 1998. Esta publicación recoge una investigación realizada entre Reggio Children y la Domus Academy de arquitectura de Milán; ofrece un análisis e indicaciones prácticas para proyectar un espacio-ambiente para la infancia. Una extraordinaria obra, interesante para profesionales de la educación, arquitectos, diseñadores, decoradores, artistas, etc. Otros libros, complementarios del anterior, son un catálogo s de mobiliario escolar: *Atelier 3. Arredi per l'infanzia* (editado por ISAFF) y *Play +* (editado por ZPZ Partners).

Tesis doctoral

Alfredo Hoyuelos realizó una tesis doctoral europea bajo el título *El pensamiento y obra pedagógica de Loris Malaguzzi y su repercusión en la Educación Infantil*. Dicha investigación, dirigida por los profesores de la Universidad Pública de Navarra Isabel Cabanellas e Imanol Agirre y realizada en colaboración con el Ayuntamiento de Reggio Emilia y con Reggio Children, recoge en tres volúmenes y un CD Rom, el material documental (más de 1.500 documentos) y ofrece una interpretación sobre el pensamiento y obra pedagógica de Loris Malaguzzi. Se halla disponible en la Biblioteca de la Universidad Pública de Navarra.

Material audio-visual

Con motivo de la estancia de la exposición *L'occhio se salta il muro* en Madrid en 1985, el MEC realizó un vídeo-muestra de dicha exposición. Se halla disponible en la casi totalidad de los CEPs.

Existen a la venta una colección de diapositivas que bajo el título de *Open Windows* ofrecen una panorámica de algunos de los espacios de las escuelas reggianas.

También se encuentra el vídeo *Per fare il ritratto di un leone* (disponible en italiano y en inglés) en el que se narra el proyecto realizado con unos niños y niñas que quieren retratar un gran león de piedra de una plaza de Reggio.

De 1994 es una película realizada por Carlo Barsotti y que con el título *L'uomo di Reggio Emilia* (versión en italiano y en sueco) ofrece una afectuosa visión sobre Loris Malaguzzi. Por otra parte, Michele Fasano realizó en el 2001 un extraordinario vídeo que bajo el título *Non in un posto qualsiasi* (en italiano y en inglés). En él ofrece un recorrido histórico de la experiencia educativa reggiana.